

सहज स्वीकार करू नकोस

रात्र समीप आली म्हणून सहज स्वीकार करू नकोस तिचा
मावळतीच्या क्षणीसुद्धा वृद्धत्व जोशपूर्ण आणि धगधगते हवे
चवताळून पाठलाग कर या विरत जाणाऱ्या प्रकाशाचा

अंदाज असतो ज्ञानीजनांस - मृत्यू अटळ आहे - या सत्याचा
पण त्यांच्या शब्दांमुळे आजवर कुठेच वीज कडाडली नाही
म्हणून रात्र समीप आली तरी सहज स्वीकार करत नाहीत तिचा

सज्जन लोक आक्रोशतात ध्वनि येताच अंतिम लहरींचा
सत्कृत्यांनी त्यांच्या अद्याप का न आले कुठेच चैतन्य सागरात
तेही चवताळून पाठलाग करतात या विरत जाणाऱ्या प्रकाशाचा

सूर्यास कवेत घेऊ पाहत धाडशी वीर वेध घेतात आकाशाचा
उमजते खूप उशीरा की यशाचा सूर्य सतत दूरच राहिलाय
म्हणून रात्र समीप आली की सहज स्वीकार करत नाहीत तिचा

गंभीर उदास जनांना मृत्यूसमीप होतो साक्षात्कार याचा
की अंध डोळेही उत्केप्रमाणे झगमगत प्रसन्न राहू शकतात
तेही चवताळून पाठलाग करतात या विरत जाणाऱ्या प्रकाशाचा

हे परमपित्या, दुःखद माथा गाठला असलास जरी जीवनशिखराचा
विनवितो तुला - दे वरदान मला अथवा शाप तुझ्या जहाल अश्रूंनी
पण रात्र समीप आली म्हणून सहज स्वीकार करू नकोस तिचा
चवताळून पाठलाग कर या विरत जाणाऱ्या प्रकाशाचा

“Do not go gentle into that good night” by Dylan Thomas
Translated by Abhay B. Joshi and Milind A. Toro